ALLGEMEINE VERKAUFS- UND LIEFERBEDINGUNGEN (*AVLB*) DER CERAM AUSTRIA GMBH CERAM GMBH, FN 118658Y (*CERAM AUSTRIA GMBH*)

1. Allgemeines und Geltungsbereich

1.1. Diese *AVLB* sind für Rechtsgeschäfte zwischen Unternehmern konzipiert. Sollten sie ausnahmsweise auch Rechtsgeschäften mit Verbrauchern iSd Konsumentenschutzgesetze zugrunde gelegt werden, gelten sie nur insoweit, als sie den diesbezüglichen gesetzlichen Bestimmungen nicht widersprechen.

1.2. Die Rechtsbeziehung zwischen *Ceram Austria GmbH* und einem *Vertragspartner* richtet sich nach den *AVLB* idgF und den darüberhinausgehenden vertraglichen Vereinbarungen zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses, wobei Regelungen in individuell verhandelten Verträgen den Reglungen in den *AVLB* vorgehen. Abweichende Regelungen, die von *Ceram Austria GmbH* nicht schriftlich anerkannt und nicht ausdrücklich in das Vertragsverhältnis einbezogen wurden, werden nicht akzeptiert, auch wenn *Ceram Austria GmbH* nicht gesondert darauf hinweist.

2. Angebot und Vertragsabschluss

2.1. Sämtliche Angebote von *Ceram Austria GmbH* sind freibleibend und unverbindlich, sofern diese nicht ausdrücklich als verbindlich gekennzeichnet sind oder eine bestimmte Annahmefrist beinhalten. Im Rahmen des Angebots werden dem *Vertragspartner* insbesondere der Liefer-/Leistungsumfang, die Liefer-/Leistungstermine, die *AVLB* und allenfalls davon abweichende Regelungen bekanntgegeben. Die Annahme des Angebots ist nur innerhalb der

GENERAL TERMS & CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY (*GTCSD*) OF CERAM AUSTRIA GMBH CERAM GMBH, FN 118658Y (*CERAM AUSTRIA GMBH*)

1. General and Scope of Application

1.1. These *GTCSD* have been conceived for legal transactions between entrepreneurs. In the event that they are also used as a basis for legal transactions with consumers in terms of consumer protection laws in exceptional cases, they shall apply only to the extent that they do not conflict with the relating statutory provisions.

1.2. The legal relationship between *Ceram Austria GmbH* and a *contracting partner* shall be governed by the *GTCSD*, as amended, and the farther-reaching contractual agreements upon contract conclusion, whereby provisions in individually negotiated contracts shall prevail over the provisions in the *GTCSD*. Deviating provisions not expressly acknowledged in writing by *Ceram Austria GmbH* and included in the contractual relationship are not accepted by *Ceram Austria GmbH*, even if *Ceram Austria GmbH* does not separately point to that fact.

2. Offer and Contract Conclusion

2.1. Any and all offers of *Ceram Austria GmbH* shall be subject to change and non-binding, unless they have explicitly been marked as binding or contain any specific term of acceptance. As part of the offer, the *contracting partner* shall be notified, in particular, of the scope of delivery/performance, the delivery/performance dates, the *GTCSD* and any deviating provisions. The offer may be accepted only within the term of acceptance and with regard to the offered

Annahmefrist und hinsichtlich der angebotenen Lieferungen/Leistungen möglich.

2.2. Bestellungen, Aufträge und sonstige Rechtsgeschäfte zwischen *Ceram Austria GmbH* und dem *Vertragspartner* kommen mit der schriftlichen Annahmeerklärung durch den *Vertragspartner* zu Stande. Nach Erhalt der Annahmeerklärung bestätigt *Ceram Austria GmbH* schriftlich das Rechtsgeschäft (Auftragsbetätigung).

2.3. *Ceram Austria GmbH* hat das Recht, zumutbare Änderungen oder Ergänzungen des Angebots binnen 14 Tagen ab Zustellung an den *Vertragspartner*, jedoch vor dessen Angebotsannahme, vorzunehmen. Weiters kommt *Ceram Austria GmbH* das Recht zu, nach Angebotsannahme zumutbare Änderungen oder Ergänzungen der Lieferung/Leistung einseitig vorzunehmen. Hierbei sind insbesondere Mehr- und Minderkosten sowie Liefertermine einvernehmlich zu regeln.

2.4. Mündliche Abmachungen sowie Nebenabreden jeder Art bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

3. Lieferung und Leistung

3.1. Als Erfüllungsort gilt – unabhängig vom Liefer- oder Leistungsort – der Sitz von *Ceram Austria GmbH*.

3.2. Mit Abnahme der Lieferung/Leistung bestätigt der *Vertragspartner* die den Spezifikationen entsprechende Ausführung des Auftrags.

3.3. Angaben zur Verfügbarkeit, Versand oder Zustellung einer Lieferung/Leistung sind voraussichtliche Daten und ungefähre Richtwerte. Diesbezügliche Angaben sind unverbindliche Fristen oder Termine für den Versand ab Werk, soweit sie nicht von

deliveries/performances.

2.2. Purchase orders, orders and other legal transactions between *Ceram Austria GmbH* and the *contracting partner* shall become effective with the *contracting partner*'s written declaration of acceptance. After receipt of the declaration of acceptance, *Ceram Austria GmbH* shall confirm the legal transaction in writing (order confirmation).

2.3. *Ceram Austria GmbH* shall have the right to make reasonable modifications or amendments to the offer within 14 days from performance to the *contracting partner*, but prior to the *contracting partner*'s offer acceptance. *Ceram Austria GmbH* shall further be assigned the right to unilaterally make reasonable modifications or amendments to the delivery/performance after acceptance of the offer. In doing so, extra and reduced costs as well as delivery dates are to be regulated by mutual agreement.

2.4. Verbal arrangements as well as side agreements of any kind shall only be effective if made in writing.

3. Delivery and Performance

3.1. Notwithstanding the place of delivery and performance, the place of fulfilment shall be *Ceram Austria GmbH*'s seat.

3.2. By accepting the delivery/performance, the *contracting partner* shall confirm the execution of the order in line with the specifications.

3.3. Indications on availability, dispatch or service of a delivery/performance shall be anticipated data and approximate guide values. Relating indications shall be non-binding periods or dates for the dispatch ex works, unless they had been committed

Ceram Austria GmbH schriftlich zugesagt wurden.

3.4. Sofern nicht anders vereinbart, erfolgt die Lieferung gemäß Incoterms 2020 idgF an den vom *Vertragspartner* bekannt gegebenen Ort. Die Verpackung erfolgt nach dem Ermessen von *Ceram Austria GmbH*.

3.5. Allenfalls dem *Vertragspartner* bekannt gegebene Transportkosten stellen eine unverbindliche Schätzung basierend auf den Kosten zum Zeitpunkt der Angebotserstellung dar. Die tatsächlichen Transportkosten und Transportverfügbarkeiten können erst unmittelbar vor Lieferung mitgeteilt werden. Falls im Auftragsfall eine Erhöhung der gebuchten Transportkosten erforderlich ist, wird eine solche Anpassung mit dem *Vertragspartner* vorab abgestimmt oder alternativ die Möglichkeit zur Selbstabholung auf Basis von FCA gegeben.

3.6. Sofern *Ceram Austria GmbH* ohne eigenes Verschulden zur Lieferung/Leistung nicht in der Lage ist, beispielsweise durch Ereignisse höherer Gewalt oder unabwendbare Ereignisse, verlängert sich die Liefer- oder Leistungszeit um die Zeit der Behinderung zuzüglich einer angemessenen Reaktions- und Anlaufzeit. Die gesetzlichen Ansprüche bleiben unberührt.

3.7. Sollte eine Lieferung/Leistung bzw. Übergabe der Ware oder Erbringungen einer sonstigen von *Ceram Austria GmbH* geschuldeten Leistung aufgrund eines Verschuldens des *Vertragspartners* nicht bzw. nicht fristgerecht oder nicht vereinbarungsgemäß möglich sein, hat der *Vertragspartner* sämtliche Kosten zu tragen, die *Ceram Austria GmbH* durch die Verzögerung der Warenübergabe, Lieferung oder Leistungserbringung entstehen. Solche Kosten der *Ceram Austria GmbH* schließen insbesondere,

to by *Ceram Austria GmbH* in writing.

3.4. Unless agreed otherwise, delivery shall be performed as per the Incoterms 2020, as amended, to the place notified by the *contracting partner*. Packaging shall be subject to *Ceram Austria GmbH*'s discretion.

3.5. Any transportation costs communicated to the *contracting partner* represent a non-binding estimate based on the costs at the time the offer was made. The actual transportation costs and transport availability can only be communicated immediately prior to delivery. If an increase in the booked transport costs is necessary in the event of an order, such an adjustment will be agreed with the *contracting partner* in advance or, alternatively, the option of self-collection on an FCA basis will be offered.

3.6. Where *Ceram Austria GmbH* is unable to execute the delivery/performance through no fault of *Ceram Austria GmbH*'s own, e.g. by force majeure or unavoidable events, the delivery or performance time shall be extended by the duration of the impediment plus a reasonable response and start-up time. The statutory claims shall remain unaffected.

3.7. If due to the fault of the *contracting partner*, a delivery, service, or transfer of goods or the performance of any other obligation owed by *Ceram Austria GmbH* is not possible, respectively is not possible on time or as agreed, the *contracting partner* shall bear all costs incurred by *Ceram Austria GmbH* as a result of the delay in the transfer of goods, delivery, or performance of the service. Such costs of *Ceram Austria GmbH* shall include, in particular but without limitation, the following: (i) additional handling and storage costs incurred by *Ceram Austria*

aber ohne Beschränkung darauf, folgende Kosten ein: (i) die bei *Ceram Austria GmbH* zusätzlich anfallenden Handling- und Lagerkosten; und (ii) Verzugszinsen vom Wert der nicht übergebenen bzw. nicht gelieferten Ware oder vom Wert der Leistung, die *Ceram Austria GmbH* nicht bzw. nicht termingerecht erbringen kann, iHv. p.a. 9,2 Prozentpunkte über dem Basiszinssatz.

GmbH; and (ii) default interest on the value of the goods not handed over or not delivered, or on the value of the service that *Ceram Austria GmbH* is unable to perform or cannot perform on time, at a rate of 9.2 percentage points per annum above the base interest rate.

3.8. Im Fall, dass sich die Lieferung bestellter Ware aus vom *Vertragspartner* zu vertretenden Umständen um mehr als vier (4) Wochen gegenüber dem vertraglich vereinbarten Liefertermin verzögert, wird die bestellte Ware extern bei einem Dritten eingelagert. In diesem Fall werden dem *Vertragspartner* Handlinggebühren in angemessener Höhe sowie die anfallenden Lagergebühren verrechnet.

3.8. If the delivery of ordered goods is delayed by more than four (4) weeks from the contractually agreed delivery date due to circumstances for which the *contracting partner* is responsible, the ordered goods will be stored externally with a third party. In this case, the *contracting partner* will be charged reasonable handling fees and storage fees incurred as a result thereof.

3.9. Verzögert sich der Versand der bestellten Ware aus Gründen, die *Ceram Austria GmbH* nicht zu vertreten hat, ist *Ceram Austria GmbH* berechtigt, eine Erklärung über den Übergang des Eigentums an der bestellten Ware auf den *Vertragspartner* abzugeben. Dieser Eigentumsübergang wird in einer Vertragsergänzung oder einer anderen geeigneten Erklärung festgelegt, die von beiden Parteien in gegenseitiger Absprache unterzeichnet wird. Der *Vertragspartner* ist strikt verpflichtet, diesem Eigentumsübergang zuzustimmen. Darüber hinaus ist eine solche Erklärung über den Eigentumsübergang das auslösende Ereignis für die Schlusszahlung.

3.9. If shipment of the ordered goods is delayed for reasons beyond *Ceram Austria GmbH's* control, *Ceram Austria GmbH* shall be entitled to issue a declaration transferring ownership of the ordered goods to the *contracting partner*. This transfer of ownership shall be agreed on in a supplementary agreement or other suitable declaration signed by both parties by mutual agreement. The *contracting partner* is strictly obliged to agree to such transfer of ownership. In addition, such a declaration of transfer of ownership is the triggering event for the final payment.

3.10. Entscheidet sich der *Vertragspartner* einen Vertrag zur Gänze oder teilweise zu kündigen, die Menge oder Materialqualität abzuändern oder sonstige Vertragsänderungen vorzunehmen, so hat er *Ceram Austria GmbH* sämtliche damit im Zusammenhang stehenden Aufwendungen zu ersetzen. Darüber hinaus hat *Ceram Austria GmbH* Anspruch auf eine angemessene Entschädigung für

3.10. If the *contracting partner* decides to terminate a contract in whole or in part, to alter the quantity or material quality or to make other contract modifications, the *contracting partner* has to reimburse *Ceram Austria GmbH* for any and all related expenses. In addition, *Ceram Austria GmbH* may claim reasonable compensation for both the deliveries or performances executed up to the contract

die bis zur Vertragsänderung getätigten Lieferungen oder Leistungen sowie für den Liefer- und Produktionsausfall, der durch die Vertragsänderung des *Vertragspartners* zustande gekommen ist.

modification and the loss of deliveries and production caused by the *contracting partner*'s contract modification.

3.11. Transport- und/oder sonstige Versicherungen einer Lieferung/Leistung sind vom *Vertragspartner* auf seine Kosten zu veranlassen.

3.11. Transport and/or other insurances of a delivery/performance are to be arranged for by the *contracting partner* at the *contracting partner*'s expense.

3.12. Sofern behördliche Genehmigungen oder sonstige Nachweise für die Lieferung/Leistung erforderlich sind, hat der *Vertragspartner* diese auf seine Kosten einzuholen und alle zumutbaren Maßnahmen zu ergreifen, um die erforderlichen Genehmigungen zeitgerecht zu erhalten. Prüfnachweise sind nicht von *Ceram Austria GmbH* zu vergüten. Abweichende, individuelle Regelungen können vereinbart werden.

3.12. Where regulatory approvals or other certificates for the delivery/performance are required, the *contracting partner* has to obtain these at the *contracting partner*'s expense and take all reasonable measures to obtain the necessary approvals in good time. Inspection certificates are not to be remunerated by *Ceram Austria GmbH*. Derogating, individual regulations may be agreed.

3.13. *Ceram Austria GmbH* ist jederzeit berechtigt, die übernommenen Rechte und Pflichten auf Dritte zu übertragen. Der *Vertragspartner* nimmt die mögliche Übertragung zustimmend zur Kenntnis.

3.13. *Ceram Austria GmbH* shall be entitled at any time to transfer the accepted rights and obligations to third parties. The *contracting partner* shall consentingly take cognisance of the possible transfer.

3.14. Zur eigenen Lieferung oder Leistung ist *Ceram Austria GmbH* nur verpflichtet, wenn der *Vertragspartner* all seinen Verpflichtungen aus jeglichen Vertragsverhältnissen mit *Ceram Austria GmbH* nachgekommen ist. *Ceram Austria GmbH* ist – unbeschadet ihrer gesetzlichen Ansprüche – berechtigt, eigene Lieferungen oder Leistungen für die Dauer eines jeden Verzugs des *Vertragspartners* zuzüglich einer angemessenen Reaktions- und Anlaufzeit zurückzubehalten.

3.14. *Ceram Austria GmbH* shall be obliged to execute any own delivery or performance only if the *contracting partner* met all of the *contracting partner*'s obligations from any and all contractual relationships with *Ceram Austria GmbH*. Without prejudice to *Ceram Austria GmbH*'s statutory claims, *Ceram Austria GmbH* shall be entitled to withhold own deliveries and performances for the duration of each default by the *contracting partner* plus a reasonable response and start-up time.

3.15. Der *Vertragspartner* hat *Ceram Austria GmbH* alle geforderten Informationen mitzuteilen, die für eine Beurteilung seiner Zahlungsfähigkeit und wirtschaftlichen Lage sowie der Gefährdung der Sicherheit und Gesundheit von Verwendern des Liefer- oder Leistungsgegenstandes oder

3.15. The *contracting partner* has to communicate all required information to *Ceram Austria GmbH* that is of significance for an assessment of both the *contracting partner*'s financial solvency and economic situation and the danger to the safety and health of users of the

Dritten von Bedeutung sind.

delivery or performance object or of third parties.

3.16. Die Vertragsparteien sind verpflichtet, sich wechselseitig von allen sich aus der Lieferung/Leistung ergebenden Ansprüchen Dritter wegen Schutzrechtsverletzungen schad- und klaglos zu halten und sämtliche Aufwendungen einer diesbezüglichen Schadensabwehr zu ersetzen.

3.16. The contracting parties shall be obliged to mutually indemnify and hold each harmless from all third-party claims resulting from the delivery/performance and to reimburse each other for any and all expenses of any relating averting of damage.

4. Unterlagen, Materialien, Stoffe und Werkzeuge

4. Documents, Materials, Substances and Tools

4.1. Sämtliche Pläne, Skizzen, Entwürfe und sonstige technische Beschreibungen sowie Prospekte, Kataloge, Muster und Ähnliches bleiben, sofern nicht anders vereinbart, im Besitz und geistigem Eigentum von *Ceram Austria GmbH*. Die darin enthaltenen Angaben sind – soweit nicht anders gekennzeichnet oder zugesichert – ungefähre Richtwerte und keinesfalls zugesicherte Eigenschaften. Jede Verwendung einer der voran beschriebenen Unterlagen ohne Zustimmung von *Ceram Austria GmbH* berechtigt diese zur Geltendmachung von Schadenersatz- und/oder Unterlassungsansprüchen. Gleiches gilt sinngemäß für von *Ceram Austria GmbH* bereitgestellte Materialien und Substanzen.

4.1. Unless agreed otherwise, any and all plans, sketches, drafts and other technical descriptions as well as prospectuses, catalogues, samples and suchlike shall remain in the possession and intellectual property of *Ceram Austria GmbH*. Unless marked or committed otherwise, the indications contained therein shall be approximate guide values and not committed properties by any means. Every use of one of the documents described above without *Ceram Austria GmbH*'s consent shall entitle *Ceram Austria GmbH* to assert damages claims and/or injunctive reliefs. The same shall apply, mutatis mutandis, to materials and substances provided by *Ceram Austria GmbH*.

4.2. Alle Material- und Stoffangaben erfolgen ausschließlich schriftlich durch *Ceram Austria GmbH* und gelten bis auf Widerruf.

4.2. All material and substance indications shall exclusively be made in writing by *Ceram Austria GmbH* and shall apply until revoked.

4.3. Alle vom *Vertragspartner* zur Verfügung gestellten Werkzeuge, Formen, Maschinen oder zur Produktion überlassene Gegenstände gehen – sofern nicht anders vereinbart – unentgeltlich in das Eigentum von *Ceram Austria GmbH* über. Der *Vertragspartner* ist nicht berechtigt, deren Ausfolgung zu fordern oder Ersatz zu verlangen.

4.3. Unless agreed otherwise, title to all tools, moulds, machines made available or objects surrendered for the production by the *contracting partner* shall pass to *Ceram Austria GmbH* free of charge. The *contracting partner* shall not be entitled to claim handover or to demand substitution.

5. Termine und Lieferverzug

5.1. Sämtliche Liefer- und Leistungstermine sind im Einzelfall zu vereinbaren. Nur einzeln vereinbarte Liefertermine sind für *Ceram Austria GmbH* verbindlich.

5.2. Für die Rechtzeitigkeit einer Lieferung oder Leistung sind der vollständige Eingang bzw. die vollständige Erfüllung des Liefer- oder Leistungsgegenstandes sowie das Vorliegen damit im Zusammenhang stehender Unterlagen bei der Empfangsstelle maßgebend.

5.3. Im Verzugsfall gelten vorrangig die Bestimmungen der *AVLB* und im Übrigen die anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen.

5.4. Sollte nach Vertragsabschluss die Erfüllung einer Leistungspflicht von *Ceram Austria GmbH* wegen höherer Gewalt oder unabwendbarer Ereignisse, einschließlich insbesondere direkter oder indirekter Auswirkungen des Ukrainekrieges, damit in Zusammenhang stehenden Sanktionsmaßnahmen, oder vergleichbarer Ereignisse und Umstände, die sich der Kontrolle von *Ceram Austria GmbH* entziehen (wie z.B. Krieg, Bürgerkrieg, Aufruhr, Staatskrisen, öffentliche Beschränkungen, Einfuhr- oder Ausfuhrverbote, Naturkatastrophen, Ausfall der Energieversorgung, Streiks und andere ähnliche außergewöhnliche Umstände) verhindert, eingeschränkt oder gestört werden, wird *Ceram Austria GmbH* von ihrer Pflicht zur Vertragserfüllung entbunden, soweit und solange die Verhinderung, Einschränkung oder Störung besteht, und haftet nicht für direkte oder indirekt entstandene Kosten oder Schäden, einschließlich evtl. Folgeschäden.

5. Dates and Default of Delivery

5.1. Any and all delivery and performance dates are to be agreed on a case-by-case basis. Only individually agreed delivery dates shall be binding upon *Ceram Austria GmbH*.

5.2. The timeliness of a delivery or performance shall be determined by both the full receipt or complete fulfilment of the delivery or performance object and the existence of related documents by the receiving agency.

5.3. Any case of default shall in the first place be governed by the provisions of the *GTCSD* and otherwise by the applicable statutory provisions.

5.4. If, after conclusion of the contract, the fulfilment of an obligation of *Ceram Austria GmbH* is prevented, restricted, or disrupted due to force majeure or unavoidable events, including in particular direct or indirect effects of the war in Ukraine, related sanctions, or comparable events and circumstances beyond the control of *Ceram Austria GmbH* (such as war, civil war, riots, state crises, public restrictions, import or export bans, natural disasters, power failures, strikes, and other similar extraordinary circumstances), *Ceram Austria GmbH* shall be released from its obligation to fulfil the contract to the extent and for as long as the prevention, restriction, or disruption exists, and shall not be liable for any direct or indirect costs or damages, including any consequential damages.

6. Preise, Zahlung und Zahlungsbedingungen

6.1. Der von *Ceram Austria GmbH* bekannt gegebene Preis für die Lieferung/Leistung beinhaltet keine Bezugskosten (z. B. Zölle, Verpackung, Transport, Versicherung udgl) und keine gesetzliche Umsatzsteuer.

6.2. Der *Vertragspartner* hat den Preis für die Lieferung/Leistung und alle damit verbundenen Preisbestandteile, die von ihm aufgrund einer Rechtsvorschrift oder zivilrechtlichen Vereinbarung zu tragen sind, binnen 30 Tagen ab dem Rechnungsdatum zur Gänze auf das namhaft gemachte Konto der *Ceram Austria GmbH* einlangend und ohne Abzug zu bezahlen. Abweichende, individuelle Zahlungsmodalitäten können vereinbart werden.

6.3. *Ceram Austria GmbH* behält sich das Recht vor, im Einzelfall bestimmte Zahlungsweisen vorzuschreiben oder nicht anzubieten. *Ceram Austria GmbH* ist insbesondere berechtigt, Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistungen des *Vertragspartners* zu verlangen, wenn Umstände bekannt werden, die geeignet sind, die Kreditwürdigkeit des *Vertragspartners* wesentlich zu mindern und durch welche die Bezahlung offener Forderungen gefährdet erscheint.

6.4. Im Fall, dass die Leistung einer Anzahlung durch den *Vertragspartner* vereinbart ist, hat der *Vertragspartner* die Anzahlung bis zum in der Rechnung über die Anzahlung angeführten Zahlungsziel, spätestens aber am Tag vor dem vereinbarten Liefer- oder Leistungstermin, auf das namhaft gemachte Konto der *Ceram Austria GmbH* einlangend und ohne Abzug zu bezahlen.

6.5. *Ceram Austria GmbH* ist für den Fall eines jeden Zahlungsverzugs des *Vertragspartners* – einschließlich im Fall eines Verzugs mit der Leistung einer

6. Prices, Payment and Payment Terms

6.1. The price notified by *Ceram Austria GmbH* for the delivery/performance shall include neither purchasing costs (e.g. customs duties, transport, insurance and the like) nor statutory VAT.

6.2. The *contracting partner* has to pay the price for the delivery/performance and all relating price components, which are to be borne by the *contracting partner* by virtue of a legal regulation or civil-law agreement, to the designated account of *Ceram Austria GmbH* in full and without deduction within 30 days from the invoice date at the latest. Deviating, individual payment modalities may be agreed.

6.3. *Ceram Austria GmbH* reserves the right to stipulate or not offer specific payment methods in a given case. *Ceram Austria GmbH* shall be entitled, in particular, to demand advance payments or collateral securities of the *contracting partner* if any circumstances become known that are suited to substantially decrease the *contracting partner*'s creditworthiness and due to which the payment of unpaid receivables appears jeopardised.

6.4. If payment of a down payment by the *contracting partner* has been agreed upon, the *contracting partner* must pay the down payment to the designated account of *Ceram Austria GmbH* without any deductions by the due date specified in the invoice on the down payment, but no later than by the day before the agreed-upon delivery or service date.

6.5. For the case of any default of payment by the *contracting partner*, including in the event of any default in making an agreed down payment, *Ceram Austria GmbH*

vereinbarten Anzahlung – berechtigt, ihre Lieferung/Leistung zurückzubehalten und erst nach vollständiger Bezahlung der unberichtigt aushaftenden Forderung(en) zu weiteren Lieferungen/Leistungen verpflichtet.

shall be entitled to withhold *Ceram Austria GmbH*'s delivery/performance and shall be obliged to further deliveries/performances only after the unrectified outstanding receivable(s) has/have been paid in full.

6.6. Der *Vertragspartner* ist für den Fall eines Zahlungsverzuges verpflichtet, Verzugszinsen in Höhe von 9,2 Prozentpunkte über dem Basiszinssatz p. a. zuzüglich Kreditkosten zu leisten und für alle zur zweckentsprechenden Forderungsbetreibung und Rechtsverfolgung notwendigen Kosten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen aufzukommen.

6.6. For the case of any default of payment, the *contracting partner* shall be obliged to pay default interest in the amount of 9.2 percentage points above the base interest rate p. a. plus credit costs and shall be liable for all costs required for the adequate receivable collection and legal prosecution as per the statutory provisions.

6.7. Sollte es nach Vertragsabschluss zu Preissteigerungen bei Energie, Materialien, Rohstoffen, oder Dienstleistungen kommen, welche die bei Vertragsabschluss kalkulierten Kosten für den geplanten Produktionszeitraum um mehr als zehn (10) Prozent übersteigen, ist *Ceram Austria GmbH* berechtigt, den Eintritt in ergänzende Vertragsverhandlungen nach Treu und Glauben zu verlangen, mit dem Ziel, durch Vereinbarung eine angemessene Preisanpassung herbeizuführen. Einigen sich die Parteien nicht binnen 30 Tagen ab einem solchen Verlangen von *Ceram Austria GmbH* über eine angemessene Preisanpassung, ist *Ceram Austria GmbH* zum Vertragsrücktritt mit sofortiger Wirkung berechtigt.

6.7. Should price increases for energy, materials, raw materials, or services occur after conclusion of the contract that exceed the costs calculated at the time of conclusion of the contract for the planned production period by more than ten (10) percent, *Ceram Austria GmbH* shall be entitled to demand supplementary contract negotiations in good faith with the aim of bringing about an appropriate price adjustment by agreement. If the parties do not agree on an appropriate price adjustment within 30 days of such a request by *Ceram Austria GmbH*, *Ceram Austria GmbH* shall be entitled to withdraw from the contract with immediate effect.

7. Eigentumsvorbehalt und Abtretung

7. Retention of Title and Assignment

7.1. Alle Produkte bleiben nach Lieferung und Übergabe an den *Vertragspartner* bis zur vollständigen Bezahlung des Kaufpreises und aller damit im Zusammenhang stehenden Preisbestandteile sowie etwaiger Nebenkosten und Verzugszinsen im Eigentum von *Ceram Austria GmbH*.

7.1. After delivery and handover to the *contracting partner*, title to all products shall remain with *Ceram Austria GmbH* until the purchase price and all related price components as well as any ancillary costs and interest on arrears have been paid in full.

7.2. Der *Vertragspartner* ist zum Weiterverkauf, zur Weiterverarbeitung oder zu einer

7.2. The *contracting partner* shall be entitled to resell, reprocess or pass on in any manner

allfälligen Weitergabe der von *Ceram Austria GmbH* erhaltenen Produkte und/oder Waren nur dann berechtigt, wenn er sämtliche Preisbestandteile sowie etwaige Nebenkosten und Verzugszinsen vollständig bezahlt hat oder sämtliche seiner Forderungen, die im Zusammenhang mit dem Weiterverkauf, der Weiterverarbeitung oder der Weitergabe stehen, einschließlich sämtlicher diesbezüglich entstehenden Nebenrechte, zur Gänze rechtsgültig an *Ceram Austria GmbH* abtritt.

whatsoever the products and/or goods received from *Ceram Austria GmbH* only if the *contracting partner* paid any and all price components and any ancillary costs and interest on arrears in full or assigns to *Ceram Austria GmbH* in full and in a legally valid manner any and all of the *contracting partner*'s receivables related to the resale, reprocessing or passing on, including any and all ancillary rights arising in that respect.

7.3. Ohne schriftliche Zustimmung von *Ceram Austria GmbH* kann der *Vertragspartner* seine Ansprüche aus dem Vertragsverhältnis weder ganz noch teilweise an Dritte abtreten. Sollte der *Vertragspartner* seine Forderung(en) gegen *Ceram Austria GmbH* ohne deren schriftliche Zustimmung abtreten, ist *Ceram Austria GmbH* weiterhin berechtigt, Lieferungen/Leistungen an den *Vertragspartner* schuldbefreiend zu leisten.

7.3. The *contracting partner* may not assign the *contracting partner*'s claims from the contractual relationship to third parties in whole or in part without *Ceram Austria GmbH*'s written consent. If the *contracting partner* assigns the *contracting partner*'s receivable(s) from *Ceram Austria GmbH* without *Ceram Austria GmbH*'s written consent, *Ceram Austria GmbH* shall continue to be entitled to execute deliveries/performances to the *contracting partner* with the effect of discharging the debt.

8. Abtretung, Aufrechnung und Zurückbehaltung

8. Assignment, Set-Off and Retention

8.1. Dem *Vertragspartner* steht ein Recht zur Aufrechnung nur zu, wenn seine Gegenforderung rechtskräftig durch ein Gericht oder eine Behörde festgestellt oder von *Ceram Austria GmbH* schriftlich als unbestritten anerkannt wurde und, wenn es aus demselben Vertragsverhältnis stammt.

8.1. The *contracting partner* shall be entitled to a right of set-off only if the *contracting partner*'s counter-receivable has been finally and non-appealably established by a court or authority or acknowledged as uncontested by *Ceram Austria GmbH* in writing and if such right originates from the same contractual relationship.

8.2. *Ceram Austria GmbH* stehen Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte im gesetzlichen Umfang zu.

8.2. *Ceram Austria GmbH* shall be entitled to rights of set-off and retention within the limits of statutory regulations.

9. Mängel, Gewährleistung und Haftung

9. Defects, Warranty and Liability

9.1. Sofern im Einzelfall nicht anders bestimmt, gelten folgende Abweichungen gegenüber

9.1. Unless provided otherwise in a given case, the following derogations compared

den gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen:

a) Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe der Lieferung/Leistung. Ist eine förmliche Abnahme vereinbart worden, beginnt die Gewährleistungsfrist mit der Unterfertigung des Übernahmeprotokolls durch die jeweiligen Vertragsparteien zu laufen. Verzögert sich die Übergabe oder die förmliche Abnahme ohne Verschulden von *Ceram Austria GmbH*, dann beginnt die Gewährleistungsfrist einen Monat nach Bereitstellung der Lieferung/Leistung an den *Vertragspartner* oder dessen Erfüllungsgehilfen zu laufen. Sämtliche Gewährleistungsansprüche des *Vertragspartners* verjähren mit Ablauf der Gewährleistungsfrist für die ursprünglich geleiferte Ware.

b) Feststellbare oder festgestellte Mängel sind binnen 14 Tagen ab Übergabe *Ceram Austria GmbH* anzuzeigen, andernfalls Gewährleistungs-, Schadenersatz- und Irrtumsansprüche vom *Vertragspartner* nicht mehr geltend gemacht werden können.

c) Sind die vom Mangel betroffenen Teile von jemand anderem als *Ceram Austria GmbH* verändert worden, sind die Ansprüche des *Vertragspartners* aus der Gewährleistung erloschen.

d) Die Gewährleistungsfrist beträgt sechs Monate für bewegliche und zwölf Monate für unbewegliche Sachen. Dies gilt auch für verbesserte oder ausgetauschte Einzelteile.

e) Das Vorliegen eines Mangels im Übergabezeitpunkt hat entgegen der Vermutungsregel der *Vertragspartner* zu beweisen.

with the statutory warranty provisions shall apply:

a) The warranty period shall commence with the handover of the delivery/performance. If formal acceptance has been agreed, the warranty period shall start running with the signing of the takeover record by the respective contracting parties. If the handover or formal acceptance is delayed through no fault of *Ceram Austria GmbH*'s own, the warranty period shall start running one month after provisioning of the delivery/performance to the *contracting partner* or the *contracting partner*'s vicarious agent. All warranty claims of the contractual partner shall expire upon expiry of the warranty period for the originally delivered goods.

b) Ascertainable or ascertained defects have to be notified to *Ceram Austria GmbH* within 14 days from handover; otherwise, warranty, damages and error claims may no longer be asserted by the *contracting partner*.

c) If the parts affected by the defect had been modified by any somebody other than *Ceram Austria GmbH*, the *contracting partner*'s claims from warranty shall be deemed lapsed.

d) The warranty period shall be six months for movable and twelve months for immovable items. This shall also apply to improved or exchanged individual parts.

e) The existence of a defect at the time of handover has to be demonstrated by the *contracting partner* contrary to the rule of presumption.

f) *Ceram Austria GmbH* hat im Fall der Gewährleistungsinanspruchnahme die freie Wahl zwischen Verbesserung, Austausch und Preisminderung der Sache.

9.2. Sofern gesetzlich nicht anders bestimmt, haftet *Ceram Austria GmbH* nicht für Mängel oder Schäden, die auf Anweisungen oder Spezifikationen des *Vertragspartners* beruhen.

9.3. *Ceram Austria GmbH* haftet unbeschränkt, soweit die Schadenursache auf Vorsatz oder krass grober Fahrlässigkeit beruht.

9.4. Ferner haftet *Ceram Austria GmbH* für die fahrlässige Verletzung von wesentlichen Pflichten, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszweckes gefährdet, oder für die Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung regelmäßig vertraut werden darf. In diesem Fall haftet *Ceram Austria GmbH* jedoch nur für den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. *Ceram Austria GmbH* haftet nicht für die leichte fahrlässige Verletzung anderer als der genannten Pflichten.

9.5. Unabhängig davon, auf welche Rechtsgrundlage sich ein Anspruch stützt, haftet *Ceram Austria GmbH* nicht für Produktionsausfälle, Verzögerungen bei der Inbetriebnahme einer Anlage des *Vertragspartners* oder des Endverbrauchers, für entgangenen Gewinn oder für sonstige indirekte Schäden oder Folgeschäden. Die maximale Gesamthaftung von *Ceram Austria GmbH* aus oder in Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis zwischen *Ceram Austria GmbH* und dem *Vertragspartner* ist auf den jeweils im Einzelnen vereinbarten Gesamtkaufpreis begrenzt.

f) In case of any warranty utilisation, *Ceram Austria GmbH* shall be free to opt between improvement, exchange and price reduction of the item.

9.2. Unless provided otherwise by law, *Ceram Austria GmbH* shall not be liable for any defects or damage based on instructions or specifications of the *contracting partner*.

9.3. *Ceram Austria GmbH* shall be liable without limitation to the extent that the cause of damage is based on wilful intent or gross negligence.

9.4. Furthermore, *Ceram Austria GmbH* shall be liable for the negligent breach of essential contractual duties whose breach jeopardises the achievement of the contract purpose, or for the breach of duties whose fulfilment enables proper implementation of the contract in the first place and on compliance with which the one may regularly rely. In this case, however, *Ceram Austria GmbH* shall be liable only for the foreseeable, contract-typical damage. *Ceram Austria GmbH* shall not be liable for the slightly negligent breach of any duties other than those specified.

9.5. Regardless of the legal basis on which a claim is based, *Ceram Austria GmbH* shall not be liable for production downtimes, delays in the commissioning of a plant belonging to the *contracting partner* or end user, lost profits, or other indirect or consequential damages. The maximum total liability of *Ceram Austria GmbH* arising from or in connection with the contractual relationship between *Ceram Austria GmbH* and the *contracting partner* is limited to the total purchase price agreed in each individual case.

9.6. In allen von der Haftpflichtversicherung gedeckten Schadensfällen ist die Haftung von *Ceram Austria GmbH* pro Schadensfall auf einen Betrag von fünf (5) Prozent des jeweils im Einzelnen vereinbarten Gesamtkaufpreises begrenzt.

9.7. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten nicht bei Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, für einen Mangel nach Übernahme einer Garantie, für die Beschaffenheit des Produktes und bei arglistig verschwiegenen Mängeln. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt unberührt.

9.8. Eine Garantie von *Ceram Austria GmbH* liegt nur dann vor, wenn und soweit diese in einem schriftlichen Angebot oder einer schriftlichen Bestätigung ausdrücklich als solche bezeichnet ist und dort auch die Verpflichtung aus der Garantie im Einzelnen festgehalten ist.

9.6. In all cases of damage covered by liability insurance, the liability of *Ceram Austria GmbH* per claim is limited to an amount of five (5) percent of the total purchase price agreed in each individual case.

9.7. The limitations of liability above shall not apply to any injury to life, body and health, to any defect after acceptance of a guarantee, to the consistency of the product and to maliciously concealed defects. The liability under the Product Liability Act shall remain unaffected.

9.8. A guarantee of *Ceram Austria GmbH* shall exist only if and to the extent that it has been explicitly referred to as such in a written offer or confirmation and the obligation from the guarantee has been stipulated therein in detail as well.

10. Geheimhaltung und Verschwiegenheit

10.1. Der *Vertragspartner* ist auch nach Beendigung des Vertragsverhältnisses verpflichtet,

a) sämtliche ihm im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung zur Kenntnis gelangten Informationen vertraulich zu behandeln, nicht an Dritte weiterzugeben und dafür Sorge zu tragen, dass diese Informationen nicht an Dritte gelangen. Ausgenommen hiervon sind Informationen, die allgemein zugänglich (geworden) sind, dem Empfänger durch einen berechtigten Dritten mitgeteilt wurden oder ihm bereits vor dem Empfangsdatum nachweislich bekannt waren.

b) über die ihm im Rahmen des Vertragsverhältnisses anvertrauten Unterlagen, Angelegenheiten und sonst in seiner Eigenschaft bekannt gewordenen Tatsachen, deren

10. Secrecy and Discretion

10.1. The *contracting partner* shall be obliged, even after termination of the contractual relationship,

a) to treat as confidential and not to pass on to third parties any and all information of which the *contracting partner* gains knowledge in connection with the business relationship and to ensure that such information will not reach third parties, except for information that is (has become) generally accessible, has been communicated to the recipient by an authorised third party or has demonstrably already been known to the *contracting partner* before the date of receipt;

b) to exercise discretion about both documents and affairs entrusted to the *contracting partner* in the context of the contractual relationship and any other facts that have become known

Geheimhaltung im Interesse von *Ceram Austria GmbH* liegt, Verschwiegenheit zu bewahren. Der *Vertragspartner* hat diese Pflicht allenfalls auf seine Organe, Mitarbeiter oder Beauftragte, ohne Rücksicht auf die Art und rechtliche Ausgestaltung der Beschäftigung, zu übertragen und den Kreis der betroffenen Personen im Interesse des Geheimhaltungsschutzes so klein wie möglich zu halten.

c) *Ceram Austria GmbH* über verlorengegangene oder verlorengeglaubte Informationen und Unterlagen, deren Geheimhaltung im Interesse von *Ceram Austria GmbH* liegt, unverzüglich – auch im Zweifelsfall – zu informieren.

10.2. Die Geheimhaltungs- und Verschwiegenheitspflicht besteht – sofern gesetzlich nicht anders bestimmt – gegenüber jedermann.

11. Datenschutz und Geheimhaltung

(Personenbezogene) Daten werden nur im Rahmen der datenschutzrechtlichen Vorschriften und ausschließlich im erforderlichen Umfang verarbeitet. In diesem Zusammenhang wird auf die Datenschutzerklärung von *Ceram Austria GmbH*, abrufbar unter der Internetadresse www.Ceram Austria GmbH-ceram.com verwiesen.

12. Rechtswahl und Gerichtsstand

12.1. Das Vertragsverhältnis zwischen *Ceram Austria GmbH* und dem *Vertragspartner* sowie die *AVLB* unterliegen dem materiellen Recht Österreichs. Die Anwendbarkeit anderer Rechtsordnungen sowie das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) werden ausgeschlossen.

to the *contracting partner* in the *contracting partner*'s capacity and whose secrecy is in the interests of *Ceram Austria GmbH*, with the *contracting partner* being obliged to transfer this duty to the *contracting partner*'s bodies, employees or agents, if need be, regardless of the nature and legal arrangement of the employment, and to keep the circle of persons concerned as small as possible for the benefit of secrecy protection; and

c) to inform *Ceram Austria GmbH* without delay, even in case of doubt, about lost or supposedly lost information and documents whose secrecy is also in the interests of *Ceram Austria GmbH*.

10.2. Unless provided otherwise by law, the duty of secrecy and discretion shall exist towards everyone.

11. Data Protection and Secrecy

(Personal) Data shall be processed only in the context of the regulations under data protection law and exclusively to the extent required. Reference is made in this context to *Ceram Austria GmbH*'s Privacy Statement, retrievable at the Internet address www.Ceram Austria GmbH-ceram.com.

12. Choice of Law and Place of Jurisdiction

12.1. The contractual relationship between *Ceram Austria GmbH* and the *contracting partner* as well as the *GTCSD* shall be subject to Austrian substantive law. Application of other national laws as well as the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (UN Sales Law) shall be excluded.

12.2. Alle sich aus dem Vertragsverhältnis oder in Verbindung mit dieser ergebenden Streitigkeiten, einschließlich der Frage des Zustandekommens und der Gültigkeit des Vertrages und der Rechte und Pflichten der Vertragsparteien werden ausschließlich durch das am Sitz von *Ceram Austria GmbH* zuständige Gericht entschieden.

12.2. All disputes resulting from or in connection with the contractual relationship, including the issue of materialisation and validity of both the contract and the rights and obligations of the contracting parties shall exclusively be adjudicated by the court having jurisdiction at *Ceram Austria GmbH*'s seat.

13. Sonstiges

13.1. Alle im Rahmen des Vertragsverhältnisses abzugebenden Mitteilungen, Ersuchen, Anforderungen, Aufforderungen oder sonstigen Benachrichtigungen haben in schriftlicher Form zu erfolgen und sind an die Geschäftsadresse des jeweiligen *Vertragspartners* zu übermitteln. Sofern nicht anders vereinbart stellen E-Mail-Schreiben mangels entsprechender Zustellnachweise keine wirksame Erklärung dar und dienen lediglich informativen Mitteilungen.

13.2. *Ceram Austria GmbH* kann jederzeit und für den Einzelfall auf die Erfüllung einer Verpflichtung des *Vertragspartners* oder auf die Geltendmachung einer Vertragsverletzung des *Vertragspartners* bedingungslos oder nach ihrem Ermessen verzichten, ohne dass ein solcher Verzicht eine Änderung oder Einschränkung der Rechte von *Ceram Austria GmbH* oder der Verpflichtungen des *Vertragspartners* bedeutet.

13.3. Alle im Vertragsverhältnis übernommenen Verpflichtungen des *Vertragspartners* gehen auf seine Rechtsnachfolger über, und zwar im Falle einer Mehrheit derselben zur ungeteilten Hand.

13.4. Sämtliche Ansprüche aus dem Vertragsverhältnis müssen bei sonstigem Verfall binnen einem Jahr nach Fälligkeit geltend gemacht werden.

13. Miscellaneous

13.1. All notifications, requests, requirements, prompts or other communications to be made in the context of the contractual relationship are to be given in written form and are to be transmitted to the business address of the respective contracting partner. Unless agreed otherwise, e-mail writings shall not represent an effective declaration for lack of appropriate proofs of delivery and shall merely serve as informative notifications.

13.2. *Ceram Austria GmbH* may waive the fulfilment of any obligation of the *contracting partner* or the assertion of any contractual infringement by the *contracting partner* unconditionally or at *Ceram Austria GmbH*'s discretion at any time and for the individual case without such a waiver implying any change to or restriction of the rights of *Ceram Austria GmbH* or of the obligations of the *contracting partner*.

13.3. All obligations accepted by the *contracting partner* in the contractual relationship shall pass to the *contracting partner*'s legal successors; in case of several legal successors, they shall pass jointly and severally.

13.4. Any and all claims from the contractual relationship must be asserted within one year after the due date; otherwise, they shall forfeit.

13.5. Wird eine Bestimmung der *AVLB* oder des Vertrages zwischen *Ceram Austria GmbH* und einem *Vertragspartner* von einem Gericht, Schiedsgericht oder einer sonst zuständigen Behörde als nicht gültig, nicht wirksam oder nicht durchführbar erkannt, so beeinträchtigt dies nicht die Gültigkeit, Wirksamkeit oder Durchführbarkeit der übrigen Bestimmungen. Nicht gültige, nicht wirksame oder nicht durchführbare Bestimmungen werden durch eine gültige, wirksame oder durchführbare Regelung ersetzt, die dem wirtschaftlichen Gehalt der ursprünglichen Bestimmung am nächsten kommt. Gleiches gilt für eventuelle Regelungslücken.

13.6. *Ceram Austria GmbH* behält sich das Recht vor, die *AVLB* jederzeit und ohne Angabe von Gründen zu ändern.

13.5. If any provision of the *GTCSD* or of the contract between *Ceram Austria GmbH* and a *contracting partner* is recognised as invalid, ineffective or unfeasible by a court, arbitral tribunal or any other competent authority, this shall not affect the validity, effectiveness or feasibility of the remaining provisions. Invalid, ineffective or unfeasible provisions shall be replaced by a valid, effective or feasible regulation coming closest to the economic substance of the original provision. The same shall apply to any regulatory loopholes.

13.6. Ceram *Austria GmbH* reserves the right to modify the *GTCSD* at any time and without giving reasons.